

## Checklist pa Registro

- ID valido (paspoort o cedula) y un copia.
- Si no tin un paspoort Hulandes of cedula, mester duna prueba di nacionalidad Hulandes (KB: Koninklijk Besluit), hunto cu un otro forma di identificacion valido.
- Extracto di Registro Civil (Bevolking) pa verifica adres di e propietario (no mas bieu cu tres luna, pa propietario y apoderado).
- Tres opcion pa verifica adres di negoshi:
  - copia di contrato di huur of copia di acta di compra di e local di e negoshi;
  - convenio cu e doño di e local unda ta declara di ta di acuerdo pa usa e adres y cu ta tuma responsabilidad pa entrega post di negoshi na e propietario. Esaki ta disponibel ariba nos website.
  - Documento di Kadaster cu ta verifica e adres.
- Personanan naturalisa na Aruba mester di e “Bewijs van Nederlandschap” di Censo, y:
  - Bekendmaking van verlening van het Nederlandschap” of
  - Kennisgeving van naturalisatie of
  - Confirmacion di Gobernador di Aruba ora bira hulandes door di optie of
  - Verklaring van Inschrijving (Censo).
- Permiso di establecimiento di negoshi, si ta aplicable.
- Cerificado di matrimonio, si acaso ta casa fuera di comunidad di bienes.
- Autorizacion autentico cu un ID adecua ta requeri den caso di designa otro persona cu no ta e propietario pa registra e negoshi.
- Si e propietario no tin 18 aña ainda, un declaracion di Corte en cuanto edad di e menor (handlichting) ta requeri, of un copia di trouwboek si ta aplicable.
- Partnernan den un VOF mester firma un convenio promer cu registra.
- Tene na mente pa elimina posible debe cu tin na KvK promer cu registracion.
- Completa e formulario di registro promer cu e cita.
- Mester paga suma di registracion dia di registra.
- Prome cu registra, verifica e *handelsnaam*. Number existente of similar no ta wordo accepta.

Pa mas informacion tocante nos servicio o productonan, tuma contacto cu RegistroComercial y di Fundacion,  
Tel. +(297) 582.1566, ext. 21  
[registers@arubachamber.com](mailto:registers@arubachamber.com)  
Business Information & Support  
Tel. +(297) 582.1566, ext. 35  
[businessinfo@arubachamber.com](mailto:businessinfo@arubachamber.com)

E contenido di e foyeto aki ta informativo y no necesariamente ta cubri tur aspect di e topico. Pa mas informacion, tuma contacto cu Business Information & Support na Camara di Comercio.

### Camara di Comercio y Industria Aruba

J.E. Irausquin Blvd. 10  
P.O. Box 140  
Oranjestad, Aruba  
Tel: (297) 582.1566  
Fax: (297) 583.3962  
[www.arubachamber.com](http://www.arubachamber.com)  
[businessinfo@arubachamber.com](mailto:businessinfo@arubachamber.com)  
[registers@arubachamber.com](mailto:registers@arubachamber.com)

1

## Procedura di Registracion pa “Eenmanszaak” y/o VOF



**Camara di Comercio y Industria Aruba**

## Camara di Comercio y Industria Aruba

Camara di Comercio y Industria (KvK) a keda oficialmente designa como e cuerpo representativo pa comercio y industria na Aruba riba 8 di september 1930, pa Gobernador Interino di Aruba.

Awe KvK ta un institucion semi gubernamental autonomo, cu ta provee informacion y conseho, riba peticion o riba su propio iniciativa, di caracter social, financiero y economico, na Ministro encarga cu Asunto Economico, y na e comunidad comercial di Aruba.

Banda di e obligacionnan aki, KvK ta responsable tambe pa administra y supervisa dos registro publico, e Registro Comercial y e Registro di Fundacion.

### Pakiko registra?

Di acuerdo cu e Ordenanza di Registro Comercial (Handelsregisterverordening) cualquier empresa cu ta eherce cualquier tipo di actividad comercial mester ta registra, no mas tarda cu un siman despues cu e cuminsa opera. Desde 1988 tur fundacion tambe mester registra na Camara di Comercio.

### Ken mester registra?

Tur hende cu ta desea di opera cualquier tipo di negoshi mester registra. Excepcion pa cu e regla aki ta sector publico, bendedor ambulante, sector di agricultura y pesca, cierto profesion (cu restriccion). Yama Camara di Comercio pa mas informacion.

### Con pa registra?

E procedura di registro ta depende di e tipo di negoshi cu ta registra y si e propietario ta naci na Aruba of no. Of si e ta naturalisa na Aruba of no. E foyeto aki lo duna bo un vista riba e procedura di registro di un “eenmanszaak” y di un “Vennootschap onder Firma” (VOF).

## Procedura di registracion

Registro na Camara di Comercio di Aruba ta socede principalmente segun cita. Ora traha un cita, ta informa e cliente tocante e documentacion requeri pa registra, dependiendo di su situacion specifico.

Na yegada na Camara di Comercio ta revisa e formulario di registro y e documentonan requeri na recepcion, promer cu yama un representante di e departamento di “Business Information & Support” (BIS) pa asisti bo.

E representante lo revisa si tur formulario y documento ta completo prome cu entrega nan na e Departamento di Registro. Despues e lo provee bo cu informacion con pa cuminsa un negoshi y e servicionan di KvK. Esaki ta un oportunidad pa bo haci cualquier pregunta.

Asina cu e representante di Registro Comercial procesa e datonan di e negoshi, tin cu haci e pago di registracion. Despues e registracion lo keda completo dentro di 24 ora.

E suma di registracion ta wordo calcula di acuerdo cu e inversion haci den e negoshi y ta cuminsa na Afl. 96. Si ta desea un extracto di registro (uittreksel) por bestel esaki y e ta keda cla den di 24 ora. Pa mas informacion over e tarifa di KvK, consulta flyer # 6.

### Proprietario di mas di un negoshi

Si bo a registra un negoshi anteriormente, e departamento di Registro Comercial lo revisa e datonan di bo compania promer cu bo cita. Si tin algun irregularidad, manera un cambio di adres y/of cuenta habri, lo notifica bo pa haci e adaptacion y/of elimina tur debe promer cu registra bo negoshi nobo.

Pa bo conveniencia tur documento y formulario ta disponible na Camara di Comercio y riba website [www.arubachamber.com](http://www.arubachamber.com).

Tambe por haci cita via nos website.

## Autorizacion di un apoderado

Eenmanszaak y VOF ta entidad unda e propietario ta personalmente responsable pa tur accion y obligacion di e compania.

Ora decidi pa autoriza un apoderado, sea consciente di e riesgonan involvi. Apoderado tin acceso (i)limita na contrato, asunto legal y autoridad pa tuma decision na nomber di e propietario.

Den caso cu e apoderado ta negligente pa cu debe, impuesto of otro obligacion di e compania; ta causa daño of perjuicio na tercer partido durante ora di trabao, lo mantene e propietario responsable pa tur gasto.

Si e propietario no tin seguro of suficiente fondo, otro propiedad personal por ser embarga pa cubri debe y daño. Esaki por hiba hasta na bancarota di e propietario.

## Stroman

Actua como “stroman”, esey ta registra un negoshi riba bo nomber pa otro hende ta contra ley y por tin consecuencia serio fiscal y/of legal.

### Permiso di Establecimiento di Negoshi (Vestigingsvergunning)

Personanan cu no a nace na Aruba, cu no tin nacionalidad Hulandes, no a naturalisa na Aruba y/of no tin 18 aña of mas, mester aplica pa un permiso di establecimiento di negoshi na Departamento di Asunto Economico, promer cu registra un eenmanszaak of VOF. No por inicia actividad commercial sin e permiso. Tampoco por registra negoshi na Camara di Comercio.

### Formulario di Registro

Por favor yena e formulario di registro promer cu bo cita acorda na Camara di Comercio. Sea sigur di trese tur documento requeri pa nos por procesa bo registro diligentemente.